

La déclinaison et les fonctions

Cours d'arabe en première

Découvrir la déclinaison arabe 1re : un mot, trois terminaisons

Lis ce court texte, entièrement vocalisé, et observe le mot بَاب (la porte) ainsi que la dernière voyelle des noms.

فِي الصَّبَاحِ، فَتَحَ الْحَارِسُ بَابَ الْمَتْحَفِ.
الْمَتْحَفُ كَبِيرٌ، وَقَاعَاتُهُ وَاسِعَةٌ.
شَاهَدَ الطُّلَّابُ لَوْحَةً قَدِيمَةً، ثُمَّ جَلَسُوا فِي حَدِيقَةِ الْمَتْحَفِ.
فِي الْمَسَاءِ، خَرَجَ الزُّوَّارُ مِنْ بَابِ الْمَتْحَفِ، وَبَقِيَ بَابُ الْمَتْحَفِ مَفْتُوحًا لِلْحَارِسِ.

Traduction : Le matin, le gardien a ouvert la porte du musée. Le musée est grand et ses salles sont vastes. Les élèves ont regardé un tableau ancien, puis ils se sont assis dans le jardin du musée. Le soir, les visiteurs sont sortis par la porte du musée, et la porte du musée est restée ouverte pour le gardien.

Le même nom apparaît sous trois formes : بَاب (complément d'objet de « ouvrir »), بَاب (après la préposition مِنْ et بَاب (sujet de « rester »). Le sens du mot ne change pas : seule sa **fonction** change, et la dernière voyelle l'indique. En arabe, cette dernière voyelle est donc une information grammaticale, pas un simple ornement.

Les trois cas du nom : الرَّفْعُ، النَّصْبُ، الْجَرُّ

Définition

الإِعْرَابُ est le système qui fait varier la fin des noms (et de l'inaccompli des verbes) selon leur rôle. Un nom peut être مَرْفُوعٌ (au nominatif), مَنْصُوبٌ (à l'accusatif) ou مَجْرُورٌ (au cas indirect, ou génitif). Chaque cas a sa marque : الْفَتْحَةُ ou الضَّمَّةُ, doublées en tanwin quand le nom est indéfini.

Cas	Nom défini	Nom indéfini	Fonctions principales
الرَّفْعُ (nominatif)	الْكِتَابُ	كِتَابٌ	thème الْمُبْتَدَأُ, prédicat الْخَبَرُ, sujet الْفَاعِلُ

النَّصْبُ (accusatif)	الْكِتَابَ	كِتَابًا	المَفْعُولُ بِهِ (complément d'objet)
الْجَرُّ (cas indirect)	الْكِتَابِ	كِتَابٍ	nom après préposition, complément du nom المُضَافُ إِلَيْهِ

Les trois cas du nom et leurs fonctions

الْجَرُّ indirect : kasra exemple : كِتَابٍ / الْكِتَابِ بَعْدَ حَرْفِ الْجَرِّ الْمُضَافُ إِلَيْهِ	النَّصْبُ accusatif : fatha exemple : كِتَابًا / الْكِتَابَ المَفْعُولُ بِهِ	الرَّفْعُ nominatif : damma exemple : كِتَابٌ / الْكِتَابُ المُبْتَدَأُ الْخَبَرُ الْفَاعِلُ
---	---	---

Les trois cas, leurs marques et leurs fonctions.

La phrase nominale : الخَبَرُ et المُبْتَدَأُ

Règle 1

La phrase nominale **الْجُمْلَةُ الاسْمِيَّةُ** commence par un nom. Elle se compose d'un **thème** المُبْتَدَأُ (ce dont on parle), en général défini, et d'un **prédicat** الخَبَرُ (ce qu'on en dit), souvent indéfini. Les deux sont مَرْفُوعَانِ : ils portent la damma.

Exemples

- الطَّقْسُ جَمِيلٌ. : Le temps est beau.
- الْمَدِينَةُ قَدِيمَةٌ. : La ville est ancienne.
- الطَّالِبُ فِي الْمَكْتَبَةِ. : L'élève est à la bibliothèque. Ici, le prédicat est un groupe prépositionnel : فِي الْمَكْتَبَةِ.

La phrase verbale : المَفْعُولُ بِهِ et الفَاعِلُ

Règle 2

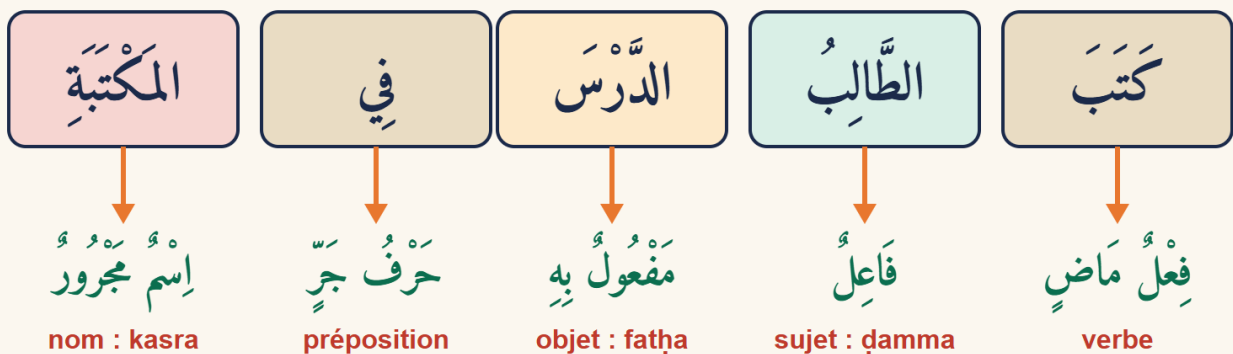
La phrase verbale **الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ** commence par un verbe. Celui qui fait l'action, le **sujet** **الْفَاعِلُ**, est **مَرْفُوعٌ**. Ce qui subit l'action, le **complément d'objet direct** **المَفْعُولُ بِهِ**, est **مَنْصُوبٌ**.

Exemples

- كَتَبَ الطَّالِبُ الدَّرْسَ : L'élève a écrit la leçon.
- شَرَبَ الْوَلَدُ الْحَلِيبَ : Le garçon a bu le lait.
- قَرَأَتِ الْبِنْتُ قِصَّةً : La fille a lu une histoire. Le sukūn de قَرَأَتِ devient kasra devant l'article ; قِصَّةٌ porte le tanwin fatḥa, sans alif après le tā' marbūṭa.

Comme les cas indiquent les fonctions, l'ordre des mots peut parfois changer sans que le sens se perde : dans كَتَبَ الدَّرْسَ الطَّالِبُ, la fatḥa de الدَّرْسَ et la ḍamma de الطَّالِبُ montrent toujours qui écrit et ce qui est écrit.

Une phrase verbale découpée : chaque mot a sa fonction



Sens de lecture : de droite à gauche



Chaque mot porte sa fonction.

Le cas indirect : après une préposition et dans l'annexion

Règle 3

Un nom qui suit une **préposition** (لِ، إِلَى، عَلَى، مِنْ، فِي، حَرْفُ جَرٍّ) est **مَجْرُورٌ** : فِي

المَكْتَبَةُ، إِلَى السُّوقِ، عَلَى طَاوِلَةٍ.

Dans l'**annexion** الإِضَافَةُ، le premier nom المُضَافُ n'a ni article ni tanwin et prend le cas de sa fonction dans la phrase ; le second المُضَافُ إِلَيْهِ est toujours مَجْرُورٌ.

Phrase	Traduction	Fonction de بَاب
بَابُ الْمَدْرَسَةِ مَفْتُوحٌ.	La porte de l'école est ouverte.	مَرْفُوعٌ : thème
فَتَحَ الْحَارِسُ بَابَ الْمَدْرَسَةِ.	Le gardien a ouvert la porte de l'école.	مَنْصُوبٌ : objet
خَرَجَ الطُّلَّابُ مِنْ بَابِ الْمَدْرَسَةِ.	Les élèves sont sortis par la porte de l'école.	مَجْرُورٌ : après préposition

Dans les trois phrases, الْمَدْرَسَةُ reste au cas indirect : c'est le complément du nom, quelle que soit la fonction du premier terme.

Analyser une phrase : la méthode du إِعْرَابٍ

Méthode

1. Repérer le premier mot : verbe (phrase verbale) ou nom (phrase nominale).
2. Dans une phrase verbale, chercher qui fait l'action (الْفَاعِلُ), puis ce qui la subit (المَفْعُولُ بِهِ).
3. Repérer les prépositions et les annexions : le nom qui suit est مَجْرُورٌ.
4. Pour chaque nom, écrire la formule : fonction + cas + marque, par exemple فَاعِلٌ مَرْفُوعٌ وَعَلَامَةٌ رَفْعِهِ الضَّمَّةُ.

Analyse modèle

كَتَبَ الطَّالِبُ الدَّرْسَ فِي الْمَكْتَبَةِ. : L'élève a écrit la leçon à la bibliothèque.

- كَتَبَ : فِعْلٌ مَاضٍ مَبْنِيٌّ عَلَى الْفَتْحِ (verbe à l'accompli, à finale fixe en fathā).
- الطَّالِبُ : فَاعِلٌ مَرْفُوعٌ وَعَلَامَةٌ رَفْعِهِ الضَّمَّةُ (sujet au nominatif, marqué par la damma).
- الدَّرْسَ : مَفْعُولٌ بِهِ مَنْصُوبٌ وَعَلَامَةٌ نَصْبِهِ الْفَتْحَةُ (objet à l'accusatif, marqué par la fathā).
- فِي : حَرْفٌ جَرٍّ (préposition).

- المَكْتَبَةُ : اسمٌ مجرورٌ وَعَلَامَةٌ جَرِّهِ الْكَسْرَةُ (nom au cas indirect, marqué par la kasra).

Attention

- Le الْمُضَافُ ne prend jamais l'article : on écrit بَابُ الْمَدْرَسَةِ, jamais الْمَدْرَسَةُ.
- À l'accusatif indéfini, on ajoute un alif après le tanwin (كِتَابًا), sauf après le tā' marbūṭa (قِصَّةً).
- Certains noms ne montrent pas leur cas : ceux qui finissent par un alif (سَلَمَى), ou par le pronom (ي) (كِتَابِي). Leur fonction existe, mais la voyelle n'est pas visible.
- Les pluriels externes masculins changent de terminaison longue : الْمُعَلِّمُونَ au nominatif, الْمُعَلِّمِينَ à l'accusatif et au cas indirect.

Vocabulaire de l'analyse grammaticale

Arabe	Français
الإِعْرَابُ	la déclinaison, l'analyse grammaticale
الرَّفْعُ / مَرْفُوعٌ	le nominatif / au nominatif
النَّصْبُ / مَنْصُوبٌ	l'accusatif / à l'accusatif
الْجَرُّ / مَجْرُورٌ	le cas indirect / au cas indirect
المُبْتَدَأُ	le thème (sujet de la phrase nominale)
الخَبَرُ	le prédicat
الفَاعِلُ	le sujet du verbe
المَفْعُولُ بِهِ	le complément d'objet direct
المُضَافُ	le premier terme de l'annexion
المُضَافُ إِلَيْهِ	le complément du nom
حَرْفُ جَرٍّ	une préposition
عَلَامَةٌ	une marque, un signe

À retenir

- Nominatif الرَّفْعُ (ḍamma) : الْمُبْتَدَأُ، الْخَبَرُ، الْفَاعِلُ.
- Accusatif النَّصْبُ (fatḥa) : الْمَفْعُولُ بِهِ.
- Cas indirect الْجَرُّ (kasra) : après une préposition et pour الْمُضَافُ إِلَيْهِ.
- Le premier terme de l'annexion n'a ni article ni tanwin et prend le cas de sa fonction.
- Analyser = fonction + cas + marque : مَفْعُولٌ بِهِ مَنْصُوبٌ وَعَلَامَةُ نَصْبِهِ الْفَتْحَةُ.

Pour aller plus loin

Mets la méthode en pratique avec les exercices sur la déclinaison et les fonctions, puis teste-toi avec le QCM sur la déclinaison. Pour bien choisir les terminaisons, entraîne-toi aussi à lire les textes à voix haute en prononçant la dernière voyelle.